



Boletim informativo de Numazu em Português

Edição: 1^o de Julho de 2014

Edições: http://www.city.numazu.shizuoka.jp/living_in/portuguese/p-kouhou.htm

Sobre o zairyu card: http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/pt/index.html

AVISO DO CENTRO DE SAÚDE(*Hoken Center*)

◆Cuidado com a intoxicação alimentar!

●Chegou a época de maior risco a intoxicação alimentar

As bactérias e vírus em carnes, peixes, mãos, ao contato com o corpo causam a intoxicação alimentar.

Vamos seguir as 3 regras básicas de prevenção.「Evitar contato com micróbios, evitar a proliferação, esterilizar」.

●Pontos de prevenção no lar

①Verificar a data de validade dos produtos, controlar para não deixar pegar caldo de carnes e peixes em outros alimentos.

②Manter a geladeira com temperatura abaixo de 10°C e o congelador abaixo de -15°C.

③Antes de cozinhar, lavar bem as mãos com sabão.

④Lavar e secar bem os utensílios de cozinha, toalhas, esponjas, etc.



●Ao suspeitar de intoxicação alimentar

Sintomas de vômito e desintéria é o agente causador de defesa do organismo com a eliminação de matéria. Não tomar remédio de desintéria e procurar um médico para consulta.

◆DISTRIBUIÇÃO DE CUPOM DE VACINAÇÃO PREVENTIVA NO FERIADO

Data: 05/julho(sábado) e 06(domingo) ambos os dias de 8:30 às 12:00hs.

Local: Centro de Saúde(*Hoken Center*)

Finalidade: Emissão de cupom de vacinação subsidiado e consulta relacionada.

Levar consigo: Caderneta Materno Infantil(*Boshi Kenko Techo*)

◆VACINAÇÃO PREVENTIVA CONTRA ENCEFALITE JAPONESA(*Nihon Noen*)

①Para as crianças de 3 anos de idade(dose da 1ªfase) e 4 anos(dose 1ª fase dose adicional) que podem vacinar-se este ano, serão enviados o boleto de vacinação no mês do aniversário.

②A vacina preventiva poderá ser tomada gratuitamente conforme abaixo

As pessoas que tenham interesse, serão enviados os boletos de vacinação, levar consigo a caderneta materno infantil e dirigir-se ao Centro de Saúde(*Hoken Center*).

✂Para maiores detalhes, consultar a *Home Page* do município.

A QUEM SE APLICA	IDADE
Doses da 1ª fase (2 vezes)	Nasc. entre 02/abril/1995 até 1º/abril abril/2007
Dose 1ª fase da dose adicional (1 vêz)	Nasc. entre 02/abril/1995 até 1º/abril abril/2007
Dose 2ª fase (1 vêz)	Nasc. após 02/abril/1995 até 9 anos (estar vacinados as 3 vezes da 1ªfase)

◆CONSULTA DE OLHOS(infantil)

Data: 03/julho(5ª), 31(5ª) e 04/setembro(5ª) em todos os dias de 13:30 às 15:30hs.

Local: Centro de Saúde(*Hoken Center*)

Finalidade: Exame de vista com especialista, consulta sobre olhos(30 minutos por pessoa)

A quem de direito: Crianças acima de 3 anos até antes de início do ensino primário(*Shogakko*)

Atendimento: 4 crianças por dia

Forma de inscrição: Reserva por telefone

◆CUIDADOS COM OS SINTOMAS POR EXCESSO DE CALOR(*Nechu-sho*)!

Os sintomas por exceso de calor não ocorre somente ao ar livre, mas também em ambientes fechados. Vamos nos prevenir e tomar as medidas necessárias.

●Nestes dias, tomar cuidado especial

- Temperatura e grau de umidade altas, dias de vento fraco
- Luz solar alta, dia de brilho intenso
- Dia de aumento repentino de temperatura
- Noite quente, dia seguinte a noite abafada

●Estas pessoas tomar cuidado em especial

- Obesas, estar com falta de sono, com problemas de saúde, bebês e idosos

●Forma de prevenção

- Utilizar ventilador e ar condicionado. Vestir roupas leves para combater o calor.
- Ao sentir sede ou sair para local quente, consumir líquidos e sais.
- Conduzir um bom ritmo de vida, se alimentar e dormir o suficiente. Vamos cuidar da saúde.



Inscrições/infor.: Divisão de Promoção a Saúde (*Kenko Zukuri-ka, Hoken Center*) ☎055-951-3480

CONVOCAÇÃO DE PARTICIPANTES PARA CONCURSO DE ORATÓRIA EM JAPONÊS (NICE 2014)

Não gostaria de expressar em japonês sua experiência de vida do cotidiano, diferença cultural de países, dificuldades, sonhos do futuro?

Data: 1º de novembro (sábado), de 14:00 às 16:30hs.

Local: Biblioteca Municipal *Dai ichi* 1 - Sala de Conferências 2 (*kouza shitsu*)

Tema: Experiência da vida cotidiana desde a chegada no Japão (Com duração mínima de 4 minutos e máxima de 5 minutos, elaborado pela própria pessoa e que ainda não tenha sido apresentado).

Requisitos: Estrangeiros acima de 15 anos de idade, que resida, estuda ou trabalha na região leste da província de Shizuoka. (Exceto alunos da escola secundária).

Participantes: 15 pessoas (Em caso de grande número de inscritos será escolhido por sorteio).

Forma de inscrição: Dirigir-se pessoalmente ao *Shimim Kyodoka* (2º andar da Prefeitura municipal) e preencher o formulário próprio até o dia 12/setembro (6ª).

Inscrições e informações: Divisão de Associação de Intercâmbio Internacional

(*Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku* ☎ Tel.: 055-934-4717



INÍCIO DE SOLICITAÇÃO DO BENEFÍCIO ESPECIAL DE EDUCAÇÃO (*Setai Rinji Tokurei Kyufukin*)

Será enviado o formulário a quem de direito, favor fazer a solicitação dentro do prazo.

Valor: 10.000 ienes por criança

A quem de direito: Beneficiário do subsídio infantil em janeiro de 2014 e em 2013 o rendimento não esteja acima do valor determinado.

Período de solicitação: 30/junho(2ª) à 30/setembro(3ª)

※Pessoas que estejam recebendo o benefício do Bem Estar Especial(*Rinji Fukushi Kyufukin*) não tem direito ao subsídio de Benefício Especial de Educação(*Setai Rinji Tokurei Kyufukin*).

※Para funcionário público, o formulário será emitido pelo próprio órgão.

※Para maiores detalhes, procurar diretamente ou verificar a home page do município.

Inscrições/informações: Divisão de Auxílio ao Desenvolvimento Infantil *Kosodate Shien-ka*(*Kodomo Teate Kakari*)☎055-934-4827



REVISÃO NO SISTEMA DE ESCOLHA DE ESCOLA ADJACENTE

Será revisado o sistema de escolha de escola adjacente nas escolas fora da área determinada a partir de ingresos escolar em 2015, por motivo de prevenção de acidentes e dificuldade nas atividades comunitárias.

●Condições para escolha de escola nas adjacências

Em caso de a escola pretendida ter a distância em linha reta menor que a da escola determinada.

Da residência até a escola em linha reta tenha, escola primária(*Shogakko*) até 2 km e escola secundária(*Chugakko*) até 2.5km.

※Atualmente a escola escolhida do aluno da escola primária(*Shogakko*) tenha a preferência da escola secundária(*Chugakko*) na mesma area ou tenha preferência da escola onde o filho maior esteja estudando, poderá haver uma medida transitória.

※Para maiores detalhes, entrar em contato

Informações: Divisão de Educação Escolar(*Gakko Kyoiku-ka*)(*Gakuji Kakari*) ☎055-934-4808

1º/JULHO É O DIA DE COMEMORAÇÃO DE ANIVERSÁRIO DO MUNICÍPIO

Há 91 anos, a cidade de *Numazu* foi fundada em 1º/julho/1923 sendo a de número 89 no país.

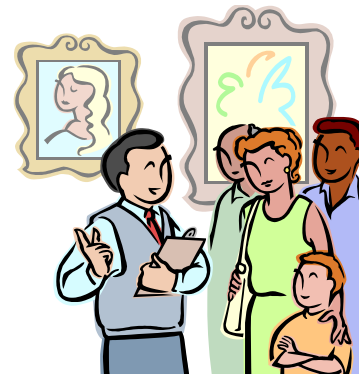
Cupom gratuito do cidadão.

※Prazo de validade: Mês de julho de 2014.

※Para utilização do Cupom gratuito do cidadão, recortar o cupom do Boletim Informativo de *Numazu*(*Numazu Koho* Edição em japonês) do dia 1º/julho.

Locais onde se pode utilizar os cupons.

- View-o(*Oogata Tenbo Suimon Byuo*)
- Piscina Coberta e Aquecida(*Okunai Onsui Pool*)
- Centro Oceanográfico Esportivo *Heda B&G*(*Heda B &G Kaiyo Center*)
- Parque do Monumento Imperial de *Numazu*(*Numazu Goyotei Kinen Koen*)
- Museu Nava de *Heda Zosen*(*Heda Zosen Kyodo Shiryo Hakubutsukan*)
- Museu Histórico *Meiji*(*Meiji Shiryokan*)
- Museu de Artes *Shoji/Mon Musée Numazu*(*Shoji Bijutsukan*)
- *Wakayama Bokusui Kinenkan*
- *Serizawa Kojiro Kinenkan*



Informações: Divisão de Administração Geral (*Somu-ka*) ☎055-934-4712

SISTEMA DE DISPENSA DE PAGAMENTO DE APOSENTADORIA(*Kokumin Nenkin*).

Para as pessoas que no ano passado tiveram o rendimento abaixo do limite estabelecido e tenham dificuldade no pagamento da taxa. Não deixar da forma que está em atraso e solicitar a dispensa de pagamento. Dependendo da aprovação, poderá ser dispensado o pagamento total ou parcial.

Exclusivo para jovens com idade até 30 anos(Há o Sistema de adiamento/prorrogação para jovens), em caso de aprovação, o pagamento poderá ser adiado/prorrogado.

※Poderá ser feita a solicitação de 2 anos e um mês retroativos até o mês da solicitação.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato.

Solicitações/infor.: Divisão de Registro Civil(*Shimin-ka*)(*Kokumin Nenkin Kakari*)☎055-934-4724

SOLICITAÇÃO DE DEFINIÇÃO DE VALOR DE LIMITE DE PAGAMENTO DE SEGURO DE ASSISTÊNCIA DOMICILIAR E REABILITAÇÃO(*Kaigo Hoken*)

Para entrada em asilos ou estadia de curto período, despesas alimentares, aluguéis, há o sistema de redução de valor a pagar. Para receber este benefício há a necessidade de solicitação.

Quem de direito: família isenta de imposto municipal

Local de solicitação: Prefeitura Municipal Predio Anexo(*Kaigo Hoken-ka*)

※Para maiores detalhes, entrar em contato.

Solicitações/informações: Setor de Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação
(*Kaigo Hoken/Kyufu kakari*)☎055-934-4874

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE IMPOSTO MUNICIPAL(*Shizei*)

Data/horário: 24/julho(5ª) de 17:15 às 20:00 hs.

Local: Prefeitura Municipal 2º andar Divisão de Tributação de Imposto(*Nozei Kanri-ka*)

Informações: Divisão de Tributação de Imposto(*Nozei Kanri-ka*)(*Kanri kakari*) ☎ 055-934-4730

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO Taxa de Seguro Nacional de Saúde(*Koku-Ho*)

Data/horário: 24/julho(5ª) de 18:15 às 20:00 hs.

Local: Prefeitura Municipal 1º andar

Divisão de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ka*)

Informações: Divisão de *Kokumin Kenko Hoken-ka* (*Shunogakari*) ☎055-934-4727

TAXA DE ÁGUA NO FERIADO/PAGAMENTOS E CONSULTAS NOTURNA

Noturno: 08/julho(3^a), 23(4^a) De 17:15 até as 20:00hs.

Feriado: 09/agosto(sábado) De 9:00 às 12:00hs.

Local: Departamento de Atendimento de Abastecimento de Água (Suidobu/Suido Sabisu-ka)

Informações: Departamento Suido Sabisu-ka(Ryokin kakari) ☎: 055-934-4853

O GINÁSIO ESPORTIVO MUNICIPAL(Shimin Tai-Ikukan) ESTARÁ FECHADO

O Ginásio Esportivo Municipal não estará funcionando por motivo de limpeza geral.

(Horário de expediente para reservas de 8:30 até as 17:15hs.).

Data: 28/julho(2^a)

Informações: Ginásio Esportivo Municipal (Shimin Taiiku-kan) ☎ 055-922-7200

AVISO SOBRE A PISCINA COBERTA E AQUECIDA(Okunai Onsui Pool)

- Alteração de horário de uso durante o verão.

Período: 20/julho(domingo) à 31/agosto(domingo)

Horário de uso: De manhã, de 9:00 as 12:00hs

(sábados, domingos e feriados de 7:00 às 12:00 hs)

De tarde: de 13:00 às 16:00hs. De noite de 17:00 às 21:00hs

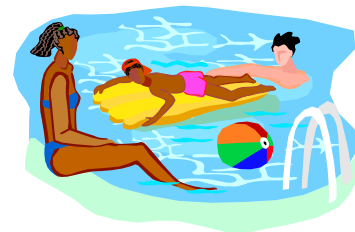
✂Todas segundas-feiras estará fechada

- NÃO ESTARÁ FUNCIONANDO

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o publico.

Período: 14/julho(2^a) à 18(6^a)

Informações: Piscina Coberta e Aquecida (Okunai Onsui Pool) ☎ 055-932-2179



AVISO RELATIVO A PISCINA DO HEDA B&G KAIYO CENTER

Por motivo de limpeza e troca de água, o período abaixo estará fechado para o publico.

Período: 14/julho(2^a) à 19(sábado)

Informações: Heda B&G Kaiyo Center ☎0558-94-3501



★NO MÊS DE JULHO HAVERÁ LOCAL PARA DIVERSOS EVENTOS DIVERTIDOS ONDE AS CRIANÇAS PODERÃO PARTICIPAR DE EXPERIÊNCIAS, FAZER TRABALHOS MANUAIS, ETC...

As pessoas que tiverem interesse em participar, ou quiserem maiores detalhes, favor entrar em contato com a prefeitura.

Informações: Setor de Intercâmbio Internacional Shimin Kyodo-ka(Kokusai Kakari) ☎ 055-934-4717